

---

# CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA, CONSEGNA E PAGAMENTO

---

In vigore da: aprile 2023

---

## 1. Ambito di applicazione

- 1.1 I **"Servizi"** (vendita, consegna lavori, lavoro e assistenza) tra noi - Karl Mayer Rotal s.r.l. (in ogni caso **"KARL MAYER"** o **"noi"**) e i nostri rispettivi clienti (**"Cliente"**) si basano sulle seguenti Condizioni Generali di Vendita e di Pagamento (di seguito denominate **"CGV"**). Il Cliente e Karl Mayer sono di seguito indicati anche come le **"Parti"** e individualmente come la **"Parte"**.
- 1.2 Eventuali condizioni generali del Cliente che si discostano o integrano le presenti CGV non saranno riconosciute a meno che KARL MAYER non ne abbia espressamente accettato per iscritto la validità. Le CGV si applicano anche se KARL MAYER effettua la consegna senza riserve, pur essendo a conoscenza di condizioni contrastanti o supplementari del Cliente. Nell'ambito dei rapporti commerciali in corso, le presenti CGV si applicano anche alle transazioni future. Le presenti CGV si applicano anche se non vi si fa espresso riferimento.
- 1.3 I singoli accordi stipulati con KARL MAYER in singoli casi (compresi accordi accessori, integrazioni e modifiche) prevalgono sulle presenti CGV. Salvo prova contraria, per il contenuto di tali accordi è determinante un contratto scritto o una nostra conferma scritta.
- 1.4 Le presenti CGV si applicano esclusivamente agli imprenditori ai sensi dell'articolo 2082 e seguenti del Codice Civile, alle persone giuridiche di diritto pubblico e ai fondi speciali di diritto pubblico.

## 2. Offerte, conclusione del contratto e dichiarazioni

- 2.1 Le offerte di KARL MAYER sono soggette a modifiche e non sono vincolanti, salvo espressa disposizione contraria.
- 2.2 Tutti gli accordi stipulati tra KARL MAYER e il Cliente al momento della conclusione del contratto sono riportati integralmente per iscritto nel contratto soggetto alle presenti CGV, comprese le presenti CGV. I collaboratori di KARL MAYER non sono autorizzati a fare promesse verbali che si discostino o vadano oltre l'accordo contrattuale scritto.

- 2.3 Le dichiarazioni e le comunicazioni unilaterali giuridicamente vincolanti da parte del Cliente in relazione al contratto oggetto delle presenti CGV (come, in particolare, la denuncia di vizi o la fissazione di termini aggiuntivi) devono essere fatte in forma scritta. Ulteriori requisiti di legge rimangono inalterati.

## 3. Prezzi e modalità di pagamento

- 3.1 I prezzi indicati si intendono EXW sede legale di KARL MAYER in conformità con gli ICC Incoterms® 2020. L'IVA non è inclusa nei prezzi indicati; sarà indicata separatamente in fattura al tasso legale applicabile in quel momento, nella misura in cui è sostenuta.
- 3.2 Siamo autorizzati a fatturare elettronicamente i nostri servizi. Il Cliente acconsente all'invio di fatture, note di credito e, se del caso, solleciti via e-mail in formato pdf e deve quindi fornirci un indirizzo e-mail per garantire la ricezione di questi documenti inviati elettronicamente.
- 3.3 Il montaggio/la messa in servizio saranno fatturati a ore, a meno che non sia stato espressamente concordato un prezzo fisso.
- 3.4 Il Cliente è tenuto a sollevare obiezioni alle fatture entro e non oltre 14 giorni dal ricevimento della fattura; in caso contrario la fattura in questione si intende approvata.
- 3.5 Se non diversamente specificato nella nostra conferma d'ordine, il prezzo d'acquisto è dovuto immediatamente senza detrazione al momento della conclusione del contratto e deve essere pagato entro 30 giorni dal ricevimento della fattura.
- 3.6 Il Cliente ha diritto di ritenzione solo se si basa su una contestazione dello stesso rapporto contrattuale che è incontestata, pronta per una decisione o stabilita da una decisione giudiziaria definitiva. La compensazione da parte del Cliente è esclusa nella misura in cui la contestazione del Cliente non è stata avviata, pronta per la decisione o incontestata.
- 3.7 In caso di mancato pagamento, KARL MAYER ha il diritto di sospendere la fornitura di servizi e di subordinarla al pagamento di tutti gli elementi in sospeso da parte del Cliente e, in generale, di eseguire ogni servizio a fronte di un

pagamento anticipato o della costituzione di una garanzia. Inoltre, KARL MAYER non è tenuta a adottare ulteriori misure per rispettare ulteriori date di consegna e quantità (ad es. acquisti, preparazione della produzione, ecc.). Se il Cliente non ottempera alla richiesta di pagamento anticipato o di costituzione di garanzie da parte di KARL MAYER entro un termine ragionevole, KARL MAYER avrà il diritto di recedere dallo stesso contratto in tutto o in parte.

3.8 Se, dopo la conclusione del contratto ai sensi delle presenti Condizioni Generali, KARL MAYER viene a conoscenza di circostanze che possono ridurre significativamente la solvibilità del Cliente e che, di conseguenza, mettono a rischio il pagamento dei crediti insoluti di KARL MAYER da parte del Cliente derivanti dal rispettivo rapporto contrattuale, KARL MAYER ha il diritto di trattenere la prestazione fino al pagamento da parte del Cliente. Dopo aver fissato un termine corrispondente per l'adempimento contestuale o la fornitura di garanzie, KARL MAYER può anche recedere dal contratto e richiedere il risarcimento dei danni.

3.9 Se, dal momento della conclusione del contratto soggetto alle presenti CGV fino al momento dell'esecuzione del servizio, i costi sono aumentati di oltre il 5% a causa di una variazione del prezzo di mercato delle materie prime o dei costi per le parti acquistate o a causa dei costi del personale o di un aumento delle commissioni addebitate da terzi coinvolti nell'esecuzione del servizio, KARL MAYER può richiedere un prezzo corrispondentemente più alto. Se questo è superiore del 20% o più al prezzo concordato, il Cliente ha il diritto di recedere dal contratto. Tale diritto deve essere fatto valere immediatamente dopo la notifica dell'aumento del prezzo. KARL MAYER ne terrà conto anche nel prezzo in caso di riduzione superiore al 5% dei suddetti costi.

#### **4. Tempi di consegna e condizioni di consegna**

4.1 La consegna avverrà presso la sede legale EXW di KARL MAYER in conformità con gli Incoterms® ICC 2020. Se il Cliente è in ritardo con l'accettazione, il rischio passa al Cliente.

4.2 I termini di consegna sono vincolanti solo se espressamente concordati per iscritto come tali; sono rispettati se la merce è stata spedita o è pronta per la spedizione entro la sua scadenza e il Cliente ne è stato informato. Il rispetto dei termini di consegna è subordinato all'adempimento tempestivo e corretto di tutti gli obblighi da parte del Cliente; ad esempio, al chiarimento di tutte le questioni tecniche preliminari essenziali con il Cliente e alla presentazione di tutti i documenti necessari come specifiche e disegni e alla fornitura di altre informazioni necessarie (chiarimento dell'ordine). Inoltre, è soggetto a corretta e tempestiva consegna nella misura in cui abbiamo adottato misure ragionevoli in conformità nel corso dell'attività e non possiamo essere accusati di grave negligenza nella selezione del fornitore o degli appalti specifici.

4.3 Gli eventi per i quali KARL MAYER non è responsabile e che impediscono la fornitura del servizio ("forza maggiore") esonereranno KARL MAYER dall'adempimento dei suoi obblighi contrattuali per la durata dell'evento. Tali eventi sono in particolare scioperi, interruzioni operative, serrate legali, misure politiche o ordini ufficiali, embarghi, dazi doganali, problemi di trasporto in tutto il mondo, carenza di materie prime o materie prime o fornitori, effetti di pandemie o epidemie, incendi, inondazioni, maltempo, calamità naturali, guerre, sabotaggi e altri eventi di forza maggiore. In caso di pandemia o

epidemia, ciò vale anche se questa si era già verificata al momento della conclusione del contratto, a condizione che KARL MAYER non fosse a conoscenza dei suoi effetti sul contratto e non avrebbe potuto prevederli come probabili. Ciò vale anche se queste circostanze si verificano presso i nostri fornitori o i loro fornitori a monte.

4.4 KARL MAYER si impegna a informare immediatamente il Cliente del verificarsi e della durata prevista di tali eventi. Il termine di consegna sarà prolungato della durata dell'impedimento più una ragionevole fase di avviamento. Se l'impedimento è permanente o, nel caso di un impedimento temporaneo, se non è più ragionevole che una delle parti aderisca al contratto a causa della durata dell'impedimento, ciascuna delle parti ha il diritto di recedere dal contratto, ma il Cliente ha il diritto di farlo solo previa comunicazione scritta (e-mail sufficiente) entro un termine ragionevole. Di norma, una durata irragionevole deve essere assunta in caso di impedimento superiore a tre mesi. KARL MAYER rimborserà immediatamente al Cliente il corrispettivo eventualmente già pagato in caso di recesso.

4.5 L'adempimento degli obblighi contrattuali di KARL MAYER è subordinato a una corretta e tempestiva fornitura dei beni. Se il fornitore di KARL MAYER è solo temporaneamente impossibilitato a consegnare, il termine di consegna sarà prolungato in modo adeguato senza che KARL MAYER sia inadempiente. Se il Fornitore permane impossibilitato a consegnare o se una delle parti non può più ragionevolmente aspettarsi di aderire al contratto a causa della durata dell'impedimento, ciascuna delle parti ha il diritto di recedere dal contratto dopo preavviso. La clausola 4.3, frasi 4 e 5, si applicano di conseguenza. In tal caso, KARL MAYER cede sin d'ora al Cliente eventuali pretese di risarcimento danni dovute a ritardi che le spettino nei confronti del Fornitore. Il Cliente accetta la cessione.

4.6 In caso di mancata esecuzione o di ritardo nella consegna a causa di lieve negligenza, il Cliente deve concederci un ragionevole periodo di tolleranza di almeno la metà del periodo di consegna originale, ma non inferiore a 20 giorni lavorativi. Il Cliente può quindi recedere con effetto per le transazioni non soddisfatte se i requisiti legali sono soddisfatti; per le transazioni parzialmente soddisfatte, il Cliente può recedere solo se non vi è assolutamente alcun interesse nella consegna parziale e nell'esecuzione. Il Cliente ha diritto a richiedere il risarcimento danni per ritardo solo nella misura in cui la nostra responsabilità non è esclusa o limitata ai sensi delle presenti CGV, e anche in questo caso questi saranno limitati ai danni prevedibili al momento della conclusione del contratto, ma in totale fino a un massimo del 5% del prezzo netto di acquisto della prestazione ritardata nella misura in cui questa non può essere utilizzata dal Cliente in tempo utile o in conformità con il contratto a causa del ritardo o della mancata consegna. Ci riserviamo il diritto di dimostrare che il Cliente non ha subito alcun danno o solo un danno significativamente inferiore rispetto al danno richiesto.

#### **5. Fornitura e qualità**

5.1 KARL MAYER ha il diritto di effettuare consegne parziali, a condizione che non siano irragionevoli per il Cliente.

5.2 Salvo diverso accordo, KARL MAYER provvederà ad eseguire la consegna entro le tolleranze consentite dalle norme industriali italiane ed europee in materia. Le modifiche tecniche da parte nostra, necessarie a causa di modifiche

legislative o che servono allo scopo di un ulteriore sviluppo tecnico, sono consentite anche dopo la conclusione del contratto, nella misura in cui ciò non comporti un cambiamento significativo della funzione o il Cliente dimostri che la modifica è irragionevole per lui; L'irragionevolezza non viene presa in considerazione se la modifica rappresenta un miglioramento tecnico o è dovuta a un'aspettativa del traffico o a requisiti legali o ufficiali.

## **6. Documenti del prodotto, obbligo di esame, riserva di diritti, riservatezza, diritti di proprietà**

- 6.1 I nostri documenti, illustrazioni, disegni, dettagli di prestazioni, pesi e dimensioni nei cataloghi, nelle schede prodotto e/o sul nostro sito web rappresentano solo valori approssimativi. Non sono indicazioni sulla qualità della merce a meno che non siano espressamente designate come vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare miglioramenti e modifiche nella misura abituale nel commercio e ragionevole per il Cliente.
- 6.2 I nostri disegni tecnici e/o descrizioni devono essere controllati dal Cliente. L'ispezione e la conferma devono essere effettuate restituendo una copia con una nota di conferma del Cliente entro due settimane dal ricevimento da parte dell'acquirente. Se il Cliente rinuncia alla conferma e alla restituzione, ciò non lo esonera dall'obbligo di controllo e la conferma si considera effettuata. Le correzioni desiderate devono essere comunicate immediatamente e richiedono la nostra conferma scritta. I costi aggiuntivi sostenuti a causa di disegni e/o descrizioni non controllati dal Cliente o non controllati in tempo utile saranno fatturati separatamente.
- 6.3 Ci riserviamo esclusivamente la proprietà illimitata e tutti i diritti (di sfruttamento) sulle nostre offerte, disegni, illustrazioni, modelli, piani e altri documenti, nonché informazioni tangibili e intangibili, in particolare in formato elettronico, nonché su tutti i dati, esperienze, know-how, invenzioni, diritti di proprietà industriale, disegni, campioni e marchi (tutte le "Informazioni" di cui sopra).
- 6.4 Tutte le Informazioni non già di dominio pubblico sono trattate in modo confidenziale e non sono messe a disposizione di terzi. Le informazioni fisiche e immateriali devono essere restituite immediatamente in qualsiasi momento su richiesta o se non ha luogo alcuna transazione e le informazioni elettroniche sono cancellate immediatamente. Ci impegniamo a rendere accessibili a terzi le informazioni e i documenti designati come riservati dal Cliente solo con il consenso del Cliente.
- 6.5 Se i diritti di proprietà di terzi vengono violati nel corso delle consegne in base ai disegni o altre informazioni fornite dal Cliente, il Cliente è tenuto a risarcirci da tutte le rivendicazioni.
- 6.6 Nella misura in cui il Cliente deve procurarsi i documenti, è responsabile della loro completezza e correttezza e della tempestività dell'approvvigionamento.
- 6.7 KARL MAYER ha il diritto di fornire al Cliente parti delle istruzioni per l'uso solo in forma digitale, nella misura in cui queste non contengano informazioni rilevanti per la protezione della sicurezza e della salute. Se invece sono contenute informazioni rilevanti per la protezione della sicurezza e della salute, KARL MAYER fornirà al Cliente le parti pertinenti delle istruzioni per l'uso in forma cartacea come supplemento.

## **7. Assemblaggio e messa in servizio**

- 7.1 Nella misura in cui KARL MAYER si impegna all'installazione, al montaggio e/o alla messa in servizio in aggiunta alla fornitura, il Cliente si impegna a proprie spese a
- a) garantire a KARL MAYER un accesso libero e sicuro al luogo di adempimento e garantire a KARL MAYER spazi sufficienti per l'esecuzione del servizio;
  - b) fornire a KARL MAYER tutte le informazioni e i dati necessari per la fornitura del servizio in modo corretto, completo e tempestivo;
  - c) garantire l'alimentazione elettrica necessaria, un'illuminazione sufficiente e l'alimentazione di aria compressa e acqua durante l'esecuzione dei lavori;
  - d) fornire in tempo utile e nella misura concordata tutte le attrezzature operative e di lavoro che devono essere fornite dal Cliente e gli eventuali assistenti di montaggio necessari e idonei;
  - e) fornire adeguati locali ricreativi e servizi igienici per i dipendenti di KARL MAYER impiegati, nonché locali asciutti e chiudibili a chiave per lo stoccaggio dei materiali e degli strumenti di KARL MAYER;
  - f) svolgere in modo completo e corretto qualsiasi lavoro preparatorio necessario.
- 7.2 Il Cliente è tenuto a comunicare tempestivamente a KARL MAYER le norme di sicurezza applicabili nel luogo di esecuzione del lavoro e ad adottare tutte le misure necessarie per proteggere i collaboratori di KARL MAYER dai rischi per la sicurezza e la salute durante l'esecuzione dei lavori.
- 7.3 Il Cliente deve assicurarsi che il montaggio possa essere avviato immediatamente dopo l'arrivo del nostro personale di montaggio ed eseguito senza indugio fino all'accettazione da parte nostra.
- 7.4 Immediatamente dopo la notifica del completamento dell'impianto, deve essere effettuata un'ispezione congiunta dei componenti e dei sistemi dell'impianto. Deve essere registrato un protocollo scritto o un rapporto di assemblea da firmare congiuntamente, che conferma che l'assemblea è stata completata. I lavori residui e i difetti identificati devono essere indicati nel rapporto.

## **8. Accettazione**

- 8.1 Il Cliente è tenuto ad accettare le consegne o i servizi contrattuali non appena gli è stato notificato il loro completamento per iscritto o verbalmente e ha avuto luogo una prova dell'oggetto di consegna assemblato, se previsto dal contratto. L'accettazione non può essere rifiutata a causa di difetti insignificanti. Le forniture e i servizi si considerano accettati al momento della consegna e, se KARL MAYER è responsabile anche dell'installazione, l'installazione si considera completata quando KARL MAYER ne ha informato il Cliente e ha chiesto al Cliente di accettare la fornitura entro un termine ragionevole, a meno che il Cliente non rifiuti di accettare la consegna entro tale termine e notifichi a KARL MAYER un difetto che non sia meramente insignificante.
- 8.2 Se il montaggio risulta non conforme al contratto, siamo obbligati a rimediare al difetto. Ciò non si applica se il difetto è insignificante per gli interessi del Cliente o è dovuto a una circostanza imputabile al Cliente.
- 8.3 Tuttavia, il Cliente ha il diritto di porre rimedio al difetto stesso solo previa consultazione con KARL MAYER.
- 8.4 Se l'accettazione viene ritardata senza colpa nostra, l'accettazione si considera avvenuta dopo che sono trascorse due settimane dalla notifica del completamento dell'installazione;

Lo stesso vale se il fornitore emette una fattura (definitiva) dopo due settimane dalla notifica del completamento dell'impianto.

## **9. Responsabilità per difetti**

- 9.1 Eventuali difetti si considerano esistenti se le forniture e i servizi si discostano in modo non trascurabile dalla qualità concordata al momento del trasferimento del rischio.
- 9.2 Non ci assumiamo alcuna responsabilità per difetti (co)causati da uso imprevedibile o improprio, uso di materiali operativi inadatti, manipolazione o stoccaggio errati o negligenti, manutenzione impropria, pezzi di ricambio, influenze chimiche, elettrochimiche o come risultato di usura naturale o corrosione non derivante da un difetto di fabbricazione.
- 9.3 I materiali venduti come usati sono venduti così come visonati, esclusa qualsiasi garanzia, ad eccezione di dolo e intento fraudolento.
- 9.4 Immediatamente dopo il ricevimento della merce, il Cliente deve ispezionarla per verificarne la conformità al contratto, in particolare per verificarne la completezza e le condizioni e, se del caso, i danni di trasporto. Deviazioni evidenti, difetti e danni devono essere segnalati a noi immediatamente, nonché prima della lavorazione o del trattamento, e al più tardi entro 7 giorni dal ricevimento. I difetti nascosti entro lo stesso periodo dopo la scoperta, mediante notifica scritta con spiegazione dettagliata. In caso contrario la garanzia decade. I danni di trasporto devono essere annotati sulla lettera di vettura e sulla bolla di consegna e confermati dalla firma del corriere.
- 9.5 Se il Cliente ha debitamente adempiuto ai suoi obblighi di denuncia dei difetti ai sensi della clausola 9.4, ha diritto alla garanzia legale in caso di difetto in conformità con le seguenti disposizioni:
  - 9.5.1 La scelta del tipo di prestazione successiva spetta al Venditore. In caso di difetti, forniremo la garanzia mediante successiva esecuzione sotto forma di rettifica o consegna sostitutiva, a nostre spese, nel luogo della consegna originale.
  - 9.5.2 Se il Cliente ha installato la merce difettosa in un altro articolo o l'ha attaccata a un altro articolo in base alla sua natura e all'uso previsto, il Cliente può richiedere il risarcimento delle spese necessarie per la rimozione della merce difettosa e l'installazione o il fissaggio della merce riparata o consegnata non difettosa ("costi di rimozione e installazione") alle seguenti condizioni: Sono richiesti solo i costi di rimozione e installazione ragionevolmente necessari e conformi a norme oggettive. Sono considerati sproporzionati i costi di rimozione e di installazione (1) il cui valore è sproporzionato rispetto ai beni riparati o consegnati e (2) che non riguardano direttamente la rimozione o lo smontaggio della merce difettosa e l'installazione o il montaggio dei beni riparati o consegnati. Le spese aggiuntive derivanti dal fatto che la merce si trova in un luogo diverso dalla destinazione concordata o presunta sono a carico del Cliente. Il Cliente è tenuto a concederci il tempo e l'opportunità necessari per eseguire la successiva prestazione; in caso contrario la garanzia decadrà. Le spese sostenute dal Cliente per porre rimedio ai difetti non saranno rimborsate. La merce sostituita diventa di nostra proprietà e il Cliente deve restituircela a proprie spese.
  - 9.5.3 I danni possono sussistere solo alle condizioni concordate ai sensi della Clausola 10.

- 9.6 Il periodo di garanzia per i reclami per difetti è di 12 mesi, calcolato dalla consegna della merce o, se l'accettazione è prevista dal contratto o dalla legge, dall'accettazione. In deroga a ciò, il periodo di garanzia legale di due anni si applica alle richieste di risarcimento danni dovute a violazioni intenzionali o gravemente negligenti degli obblighi o lesioni colpose alla vita, all'incolumità fisica o alla salute.
- 9.7 KARL MAYER fornisce una garanzia per i pezzi di ricambio installati sulla base del contratto di acquisto fino alla scadenza del periodo di garanzia dell'articolo acquistato.

## **10. Responsabilità**

- 10.1 KARL MAYER risponde nei confronti del Cliente ai sensi delle disposizioni di legge in caso di dolo o colpa grave da parte di KARL MAYER o violazione colposa di un obbligo contrattuale essenziale. Gli obblighi contrattuali essenziali sono quelli il cui adempimento è necessario per raggiungere lo scopo del contratto e sul cui adempimento il Cliente fa regolarmente affidamento e può fare affidamento.
- 10.2 Nella misura in cui KARL MAYER, i suoi organi, i suoi collaboratori e ausiliari non possono essere accusati di dolo o colpa grave, la responsabilità per danni è limitata ai danni prevedibili tipici del contratto.
- 10.3 Non saremo responsabili in caso di violazione lievemente negligente di un obbligo che non è un obbligo contrattuale essenziale.
- 10.4 Nella misura in cui la nostra responsabilità è esclusa o limitata, ciò vale anche per quanto riguarda la responsabilità personale per danni dei nostri organi, dipendenti, rappresentanti e agenti ausiliari nei confronti dell'acquirente.
- 10.5 La responsabilità per lesioni colpose alla vita, all'incolumità fisica o alla salute rimane inalterata; ciò vale anche per la responsabilità obbligatoria ai sensi della legge sulla responsabilità del prodotto.

## **11. Sicurezza; Riserva di proprietà**

- 11.1 Per le consegne e i servizi, abbiamo il diritto di richiedere al Cliente una garanzia incondizionata, illimitata e irrevocabile di una banca europea o una lettera di credito bancaria confermata da una banca europea per il pagamento del prezzo di acquisto.
- 11.2 La merce rimane di nostra proprietà ("riserva di proprietà") fino a quando tutti i nostri crediti derivanti dal rapporto commerciale non siano stati completamente pagati. Ciò significa che KARL MAYER conserva la proprietà della merce fino al ricevimento di tutti i pagamenti derivanti dal rapporto commerciale con il Cliente. In caso di rapporto di conto corrente tra il Cliente e KARL MAYER, la riserva di proprietà si riferisce anche al rispettivo saldo riconosciuto o causale.
- 11.3 Il Cliente è tenuto a trattare con cura la merce oggetto di riserva di proprietà ed è tenuto ad assicurarla a proprie spese contro incendio, acqua e furti.
- 11.4 Il Cliente non ha il diritto di dare in pegno la merce riservata o di cederla a terzi a titolo di garanzia. In caso di sequestri o altri interventi da parte di terzi, il Cliente è tenuto a darne immediata comunicazione scritta a KARL MAYER. Nella misura in cui il terzo non sia in grado di rimborsare a KARL MAYER le spese giudiziarie e stragiudiziali sostenute per evitare l'intervento, il Cliente sarà responsabile del danno subito da KARL MAYER.
- 11.5 Se la merce riservata è combinata con altri articoli per formare un articolo uniforme o è inseparabilmente mescolata o

miscelata e se uno degli altri articoli deve essere considerato come l'articolo principale, il Cliente trasferirà a KARL MAYER la proprietà dell'articolo uniforme o della quantità totale su base proporzionale al rapporto tra il valore fatturato della merce riservata e il valore della fattura del bene oggetto di riserva di proprietà degli altri articoli misti o miscelati.

- 11.6 Se la riserva di proprietà non è efficace ai sensi della legge nel cui Stato si trovano le merci, la garanzia corrispondente alla riserva di proprietà o alla cessione in tale zona si considera concordata. Se per la creazione è necessaria la collaborazione del Cliente, il Cliente è tenuto ad adottare a proprie spese tutte le misure ragionevoli (come i requisiti di registrazione o pubblicazione) necessarie per la creazione e il mantenimento di tali diritti.

## 12. Smaltimento

Per la merce consegnata, offriamo al Cliente, su sua richiesta da esprimere per iscritto al momento della conclusione del contratto di acquisto, di farci carico dello smaltimento dei materiali di imballaggio dietro rimborso dei costi ragionevoli effettivamente sostenuti, in conformità con le disposizioni di legge. In caso contrario, il Cliente si assume l'obbligo di smaltire correttamente i materiali di imballaggio forniti a proprie spese in conformità con le disposizioni di legge.

## 13. Utilizzo del software

- 13.1 Con la consegna del software, KARL MAYER concede al Cliente un diritto non esclusivo e non trasferibile di utilizzare il software in conformità con il contratto per la gestione della merce consegnata. Salvo diverso accordo, il diritto di utilizzo si applica nel Paese del luogo di adempimento ai sensi della Sezione 17.3 e nel territorio dello Stato membro dell'Unione Europea o di un altro Stato contraente dell'Accordo sullo Spazio economico europeo in cui il Cliente ha la sua sede principale.
- 13.2 Ad eccezione del diritto di effettuare una copia di backup, il Cliente non ha il diritto di riprodurre il software se non diversamente concordato.
- 13.3 Fatti salvi i casi di cui all'articolo 64-ter della legge italiana sul diritto d'autore, il Cliente non ha il diritto di modificare, decodificare, tradurre o separare parti del software. Gli avvisi di copyright, i numeri di serie e altre funzionalità che servono a identificare il software non possono essere rimossi o modificati.
- 13.4 Il Cliente è tenuto ad impedire l'accesso non autorizzato al software da parte di terzi adottando le opportune precauzioni.

## 14. Violazione dei diritti di proprietà

- 14.1 Se i diritti di proprietà di terzi vengono violati nel corso delle consegne secondo le informazioni fornite dall'acquirente, il Cliente è tenuto a risarcirci da ogni pretesa.
- 14.2 Non sussistono rivendicazioni per violazione di diritti di proprietà industriale se queste si basano sul fatto che la merce è stata modificata dal Cliente o utilizzata insieme a prodotti non forniti da KARL MAYER.

## 15. Obblighi di conformità ed etica

- 15.1 Il Cliente si impegna a rispettare tutte le leggi, le ordinanze e i regolamenti applicabili, in particolare anche quelli relativi alla protezione dell'ambiente, alla concorrenza, alla

sicurezza dei prodotti, alla protezione dei dati e alla sicurezza sul lavoro.

- 15.2 Il contratto soggetto alle presenti CGV deve essere condotto secondo i principi della concorrenza leale. Il Cliente garantisce che non si impegnerà in accordi illegali che limitino la concorrenza.
- 15.3 Il Cliente adotterà misure adeguate per garantire che i suoi rappresentanti legali e dipendenti non offrano, promettano o concedano vantaggi indebiti al fine di influenzare le decisioni aziendali e non accettino tali vantaggi. Il Cliente è tenuto a contrastare attivamente e coerentemente qualsiasi influenza criminale o non etica sulle decisioni di KARL MAYER o di altre società e istituzioni e deve agire contro la corruzione nella propria azienda.
- 15.4 Il Cliente si impegna a comunicare a KARL MAYER, su richiesta, il titolare effettivo della società ai sensi dell'articolo 20 del D.Lgs. 231/2007.
- 15.5 Il Cliente deve condurre la propria attività in modo etico e socialmente responsabile e con integrità e lavorare per un successo economico sostenibile. Il Cliente non permetterà o tollererà alcuna forma di discriminazione basata su razza, casta, origine nazionale, religione, disabilità, genere, orientamento sessuale, appartenenza sindacale, affiliazione politica o età. Il Cliente lavorerà per garantire che i suoi dipendenti trattino ogni persona con rispetto, indipendentemente dalla loro origine, visione del mondo o stile di vita, e rispettino la santità e la protezione della dignità di ogni individuo.
- 15.6 Il Cliente è tenuto a garantire l'attuazione e il monitoraggio dei suddetti obblighi di conformità ed etica attraverso una strategia interna di responsabilità sociale e una corrispondente procedura interna. È istituito un sistema di segnalazione interna per le violazioni di tali obblighi etici e di conformità. I dipendenti che effettuano segnalazioni non devono essere disciplinati o svantaggiati per averlo fatto. Il cliente è obbligato a indagare attivamente sui casi sospetti.
- 15.7 Il rispetto degli obblighi di conformità ed etica di cui sopra può essere verificato da KARL MAYER stessa o da un revisore indipendente nominato da KARL MAYER e tenuto al segreto nei confronti di terzi previa comunicazione durante il normale orario di lavoro.
- 15.8 In caso di violazione dei suddetti obblighi del presente punto 15, KARL MAYER ha il diritto di recedere con effetto immediato qualsiasi accordo quadro soggetto alle presenti CGV mediante disdetta e/o di recedere dai singoli accordi esistenti senza essere tenuta al risarcimento dei danni al Cliente. A meno che non si tratti di una violazione grave, questo diritto presuppone che KARL MAYER abbia preventivamente dato al Cliente la possibilità di porre rimedio alla situazione entro un termine ragionevole e che il cliente non vi abbia rispettato o abbia ripetutamente violato i principi qui enunciati. Le richieste di risarcimento danni di KARL MAYER rimangono inalterate.

## 16. Controllo delle esportazioni

- 16.1 La conclusione e l'esecuzione dei contratti oggetto delle presenti CGV sono soggette all'ammissibilità ai sensi della legge sul controllo delle esportazioni in conformità con la legge italiana e comunitaria applicabile; ciò vale anche per quanto riguarda la legge statunitense e le altre leggi nazionali applicabili, nella misura in cui ciò non sia in contrasto con le disposizioni di legge italiane o europee.

- 16.2 Il Cliente è tenuto a rispettare le condizioni e le restrizioni di esportazione e/o importazione. Dovrà inoltre fornire tutte le informazioni pertinenti. In caso contrario ci indennizzerà da ogni conseguenza. Se il Cliente viene a conoscenza di circostanze che ostacolano l'importazione della merce, deve informarci senza indugio. Se l'acquisizione dei documenti di esportazione necessari è incerta, abbiamo il diritto di recedere dal contratto interessato soggetto alle presenti CGV.
- 16.3 Se KARL MAYER deve effettuare la consegna a una destinazione al di fuori dell'Unione Europea, in deroga alla clausola 17.3, e se KARL MAYER ha dubbi sull'applicabilità delle restrizioni al controllo delle esportazioni, può ottenere informazioni giuridicamente vincolanti dalle autorità competenti al fine di dissipare tali dubbi e ha il diritto di posticipare di conseguenza la data di consegna fino a quando le informazioni non siano state fornite. Se il contratto soggetto alle presenti CGV non può essere adempiuto a causa delle restrizioni applicabili ai sensi del diritto sul controllo delle esportazioni, in particolare a causa del mancato rilascio delle licenze richieste da parte delle autorità competenti, ciascuna delle parti può recedere dal contratto in tutto o in parte in conformità con il § 16.4 mediante dichiarazione scritta all'altra parte senza preavviso. KARL MAYER può inoltre recedere dal contratto in tutto o in parte senza preavviso mediante dichiarazione scritta al Cliente se il Cliente non fornisce le informazioni e i documenti necessari entro sei settimane dalla richiesta di KARL MAYER.
- 16.4 In caso di recesso, KARL MAYER ha diritto al rimborso delle spese per i lavori già eseguiti fino a quel momento.
- 16.5 KARL MAYER ha il diritto, ma non l'obbligo, di intraprendere azioni legali o extralegali contro le decisioni negative delle autorità competenti o, in caso di durata irragionevolmente lunga del procedimento ufficiale, di chiedere tutela legale ai tribunali.
- 16.6 Sono escluse rivendicazioni nei confronti di KARL MAYER per il risarcimento dei danni derivanti da ritardata consegna o inadempimento dovuto a restrizioni al controllo delle esportazioni o al chiarimento di dubbi al riguardo, a meno che il ritardo o l'impossibilità non siano dovuti a un comportamento intenzionale o gravemente negligente da parte di KARL MAYER.
- 17. Trasferimento; scelta della legge; luogo di adempimento; accordo di arbitrato e giurisdizione; clausola di separabilità**
- 17.1 I trasferimenti di diritti e obblighi del Cliente derivanti dalla transazione richiedono il nostro consenso scritto per essere efficaci. Ciò non si applica per quanto riguarda i crediti pecuniari nelle transazioni commerciali.
- 17.2 Le presenti CGV, il rapporto contrattuale tra noi e il Cliente, nonché ogni singola prestazione ai sensi delle presenti CGV sono regolati dalle leggi italiane, ad esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci (CISG) e delle norme sul conflitto di leggi.
- 17.3 La nostra sede legale, come indicata nel registro della Camera di Commercio, è il luogo esclusivo di adempimento per tutti gli obblighi di consegna e pagamento, salvo diverso accordo.
- 17.4 Se il Cliente ha la propria sede legale all'interno dello Spazio Economico Europeo o in Svizzera e se il Cliente è un commerciante, una persona giuridica di diritto pubblico o un fondo speciale di diritto pubblico, il foro competente per tutte le controversie derivanti da e in relazione al contratto sarà il Tribunale di Trento (TN) - Italia. Questo foro competente si applica esclusivamente al Cliente. In alternativa, KARL MAYER ha il diritto di intentare un'azione contro il Cliente presso il foro competente generale del medesimo.
- 17.5 Se il Cliente è domiciliato al di fuori dello Spazio economico europeo e della Svizzera, si conviene che tutte le controversie derivanti da o in connessione con il presente contratto saranno risolte in via definitiva ai sensi del Regolamento di arbitrato della Camera di commercio internazionale (ICC) da tre arbitri nominati in conformità con il presente Regolamento in caso di valore in controversia superiore a EUR 400.000 e da un arbitro nominato in conformità con il presente Regolamento in il caso di un valore in controversia fino a 400.000 EUR. Il luogo dell'arbitrato sarà Milano - Italia. La lingua dell'arbitrato sarà l'inglese. La legge applicabile alla materia è la legge italiana, esclusa la Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci.
- 17.6 Se una o più delle disposizioni di cui sopra dovessero essere o diventare invalide in tutto o in parte, ciò non pregiudica la validità delle altre disposizioni, che rimarranno concordate. La disposizione inefficace è piuttosto sostituita da una disposizione efficace che corrisponda il più possibile allo scopo economico perseguito dalle Parti. Lo stesso vale se durante l'esecuzione del contratto si presenti la necessità di un'integrazione del contratto.